

**ARMANAC D'ESPARSAC (par Guillaume Villadieu,
Le Villadiu, le Guilhaumet deu Partau))**

COLLECTION MEMOIRE



ARMANAC D'ESPARSAC 1934

Guillaume VILLADIEU
(Le Villadiu, le Guilhaumet deu Partau)

Présenté, traduit du Gascon et transcrit en
Gascon normalisé par Patrice LABAT

Les Cahiers de la Lomagne
Los Quasèrns de la Lomagne

« L'armanac d'Esparsac es pas coma le de Tolosa
Perque es hèit per un òme que pòrta blosa
Mèrca pas les mesis ni las fièras
Mèi parla de las richas e de las bordilèras. »

*L'almanach d'Esparsac n'est pas comme celui de Toulouse
Car il est fait par un homme qui porte la blouse,
Il ne marque pas les mois ni les foires
Mais il parle des dames riches et des fermières.*

Dans son Almanach d'Esparsac, Guillaume Villadieu donne le regard sincère et savoureux d'un vieux paysan Lomagnol fier de sa culture et de sa langue Gasconne, sur la façon dont la modernité a chamboulé les modes de vie traditionnels dans nos campagnes en cette époque charnière à cheval sur la fin du 19ème siècle et le début du 20ème.

« Là des vérités sont renfermées
Et par moi expliquées
Comme j'ai fait ce petit refrain
Tout est écrit de ma propre main. »